

*Patrimoine
Musical
Français*

ÉDITION CRITIQUE

M. - A. Charpentier

PETITS MOTETS, VOL. 7

cycles, vol. 3

Antiennes pour les Vêpres d'un Confesseur non pontife [H. 33-35]

Salut de la Veille des O et les 7 O suivant le romain [H. 36-43]

Antiennes pour les Vêpres de l'Assomption de la Vierge [H. 50-52]

In S. Nicasium Rothomagensem Archiepiscopum [H. 55-57]

Quatuor anni tempestates [H. 335-338, 336a]

Méditations pour le Carême [H. 380-389]

monumentales

I. 4. 7

cmv
éditions

*Patrimoine
Musical
Français*

M. - A. Charpentier

PETITS MOTETS, VOL. 7

cycles, vol. 3

Antiennes pour les Vêpres d'un Confesseur non pontife [H. 33-35]

Salut de la Veille des O et les 7 O suivant le romain [H. 36-43]

Antiennes pour les Vêpres de l'Assomption de la Vierge [H. 50-52]

In S. Nicasium Rothomagensem Archiepiscopum [H. 55-57]

Quatuor anni tempestates [H. 335-338, 336a]

Méditations pour le Carême [H. 380-389]

Édition de C. Jane Gosine

Le Centre de musique baroque de Versailles
est subventionné par
le Ministère de la Culture et de la Communication
(Direction générale de la création artistique),
l'Établissement public du musée et du domaine national de Versailles,
le Conseil régional d'Île-de-France,
le Conseil général des Yvelines
et la Ville de Versailles

Son pôle Recherche est associé au Centre d'Études Supérieures de la Renaissance
(Unité mixte de recherche 7323, CNRS - Université François-Rabelais de Tours)

© 2013 – Éditions du Centre de musique baroque de Versailles
CMBV 063 – ISMN 979-0-707034-69-9
Tous droits d'exécution, de reproduction,
de traduction et d'arrangement réservés
Dépôt légal : décembre 2013

CENTRE DE MUSIQUE BAROQUE DE VERSAILLES

Hôtel des Menus-Plaisirs 22, avenue de Paris F - 78000 Versailles +33 (0)1 39 20 78 18 editions@cmbv.com www.cmbv.fr	Mission nationale de valorisation du patrimoine musical français des XVII ^e et XVIII ^e siècles
---	--











TABLE DES MATIÈRES TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION (traduction française).....	V
Description des sources.....	V
Les textes littéraires.....	XV
Contextes et notes pour l'interprétation.....	XXIII
Principes éditoriaux.....	XXXVI
 INTRODUCTION.....	 XLIII
Description of the sources	XLIII
Texts.....	LIII
Background and notes for performance.....	LXII
Editorial procedure.....	LXXVI
 TEXTES & TRADUCTIONS / <i>TEXTS & TRANSLATIONS</i>	 LXXXI
 FAC-SIMILÉS / <i>FACSIMILES</i>	 XCVII
 <i>ANTIENNES POUR LES VÊPRES D'UN CONFESSEUR NON PONTIFE [H. 33-35]</i>	 1
Domine quinque talenta [H. 33]	3
Fidelis servus et prudens [H. 34]	8
Serve bone et fidelis [H. 35]	14
 <i>SALUT DE LA VEILLE DES O ET LES 7 SUIVANT LE ROMAIN [H. 36-43]</i>	 17
O salutaris hostia (<i>Salut pour la veille des O</i>) [H. 36]	19
O Sapientas (<i>Premier O</i>) [H. 37]	22
O Adonaï (<i>Second O</i>) [H. 38]	26
O Radix Jesse (<i>Troisième O</i>) [H. 39]	30
O Clavis David (<i>Quatrième O</i>) [H. 40]	34
O Oriens (<i>Cinquième O</i>) [H. 41]	38
O Rex gentium (<i>Sixième O</i>) [H. 42]	42
O Emmanuel (<i>Septième O</i>) [H. 43]	45
 <i>ANTIENNES POUR LES VÊPRES DE L'ASSOMPTION DE LA VIERGE [H. 50-52]</i>	 49
Assumpta est Maria [H. 50]	51
In odorem unguentorum [H. 51]	54
Pulchra es et decora [H. 52]	57
 <i>IN SANCTUM NICASIIUM ROTHOMAGENSEM ARCHIEPISCOPUM ET MARTYREM [H. 55-57]</i> ...	 63
Claram Nicasii martyrio diem [H. 55]	65
Quo vos terror agit state coloni [H. 56]	66
Clare martyr sancte præsul [H. 57]	67





<i>QUATUOR ANNI TEMPESTATES</i> [H. 335-338, 336a].....	69
<i>Ver</i> [H. 335]	71
<i>Prélude pour l'Été à 3 flûtes</i> [H. 336a] – <i>Æstas</i> [H. 336]	80
<i>Autumnus</i> [H. 337].....	88
<i>Hyems</i> [H. 338].....	96
<i>MÉDITATIONS POUR LE CARÊME</i> [H. 380-389].....	107
<i>Desolatione desolata est terra (Première méditation)</i> [H. 380]	109
<i>Sicut pullus hirundinis (Seconde méditation)</i> [H. 381]	114
<i>Tristis est anima mea (Troisième méditation)</i> [H. 382]	118
<i>Ecce Judas unus de duodecim (Quatrième méditation)</i> [H. 383]	121
<i>Cum cenasset Jesus (Cinquième méditation)</i> [H. 384].....	126
<i>Quærebat Pilatus dimittere Jesum (Sixième méditation)</i> [H. 385]	134
<i>Tenebræ factæ sunt (Septième méditation)</i> [H. 386]	139
<i>Stabat Mater (Huitième méditation)</i> [H. 387]	144
<i>Sola vivebat in antris (Neuvième méditation)</i> [H. 388]	147
<i>Tentavit Deus Abraham (Dixième méditation)</i> [H. 389]	152
NOTES CRITIQUES / CRITICAL COMMENTARY.....	157

Nomenclature



VOIX

Haut-dessus 1	Hd 1		
Haut-dessus 2	Hd 2		
Dessus	D		
Haute-contre	Hc		
Taille	T		

INSTRUMENTS

Dessus de violon 1	Dvn 1		
Dessus de violon 2	Dvn 2		

BASSE CONTINUE

Bc		
----	---	---

DOMINE QUINQUE TALENTA

*Pr^e Antien[n]e pour les Vespres d'un Confesseur non Pontife
après Dixit Dominus ⁽¹⁾*

[H. 33]

Guay

(2)

[Haut-dessus 1]  quin - que ta - len - ta tra - di -

[Haut-dessus 2]  Do - mi - ne,

[Dessus]  Do - mi - ne, Do - mi - ne,

[Basse continue] 
 4 2 # 6 5 5 4 3

4

 - dis - ti, tra - di - dis - ti mi - hi, quin - que ta - len - ta tra - di -

 quin - que ta - len - ta tra - di - dis - ti, tra - di - dis - ti mi - hi,

 quin - que ta - len - ta tra - di - dis - ti, tra - di - dis - ti mi -


 7 5 5 4 3 7 5 4 3

7

 - dis - ti, tra - di - dis - ti, quin - que ta - len - ta tra - di - dis - ti, tra - di - dis - ti mi -

 quin - que ta - len - ta tra - di - dis - ti mi - hi, tra - di - dis - ti, tra - di - dis - ti mi -

 - hi, quin - que ta - len - ta tra - di - dis - ti mi - hi, tra - di - dis - ti mi -


 6 5 # 5 6 5 4 3



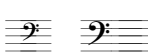
(1) source : indication ajoutée a posteriori par Charpentier.

(2) dans la source, Charpentier a précisé les noms des chanteurs auxquels était destinée cette antienne, respectivement :




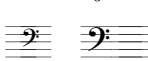
« M^r Favalli », « M^r Tomaso », « M^r Bluquet » ; voir INTRODUCTION, p. XIII et FAC-SIMILÉ, p. XCIX.

Nomenclature




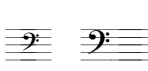
VOIX RÉCITANTES

Haute-contre	Hc	
Taille	T	
Basse	B	

CHŒUR

Haut-dessus	Hd	
Haute-contre	Hc	
Taille	T	
Basse	B	

INSTRUMENTS

Dessus de violon 1 & 2	Dvn 1 & 2	
Haute-contre de violon	Hcvn	
Taille de violon	Tvn	
Basse de violon (« Basse de chœur »)	Bvn	

BASSE CONTINUE	Bc	
----------------	----	--

O SALUTARIS HOSTIA

Salut de la veille des O

[H. 36]

après Laissez paître

[Haute-contre]

O sa - lu - ta - ris, sa - lu - ta - ris

[Taille]

O sa - lu - ta - ris, sa - lu - ta - ris hos -

[Basse]

O, o sa - lu - ta - ris hos -

[Basse continue]

9 8 7 6 7 6 7
7 6 3 4 3

6
hos - ti - a, Quæ cæ - lis pan - dis os - ti - um, o

- ti - a, Quæ cæ - lis pan - dis os - ti - um, o

- ti - a, Quæ cæ - lis pan - dis os - ti - um, quæ cæ - lis

5 5 5
4 3 6 3

12
sa - lu - ta - ris hos - ti - a,







sa - lu - ta - ris hos - ti - a,

pan - dis os - ti - um, o sa - lu - ta - ris hos - ti -


5 6 7 6 5 3 5 3
3 4 4 3 4 3

Nomenclature



VOIX

Haut-dessus 1	Hd 1		
Haut-dessus 2	Hd 2		
Bas-dessus	Bd		

INSTRUMENTS

Flûte 1	Fl 1		
Flûte 2	Fl 2		
Dessus de violon 1	Dvn 1		
Dessus de violon 2	Dvn 2		

BASSE CONTINUE

Bc		
----	---	---

ASSUMPTA EST MARIA

après Dixit Dominus

[H. 50]

[Dessus de violon 1]

[Dessus de violon 2]

[Bas-dessus]

[Basse continue]

As-sump-ta est Ma-ri-a in cæ - -

2

4

violons seuls

violons seuls

- lum, as-sump-ta est Ma-ri-a in cæ - - lum, as-sump-ta est Ma-

2

8

- ri - a, as-sump - ta est Ma - ri - a in cæ - - - - - - - - - -

6 7 6

Nomenclature

VOIX ⁽¹⁾

Primo Soprano S 1 

Secondo Soprano S 2 

BASSO CONTINUO Bc 


(1) Dans ses Mélanges, pour ces quatre motets, Charpentier utilise une terminologie italienne pour désigner les voix (voir INTRODUCTION, p. XXVIII). Cette particularité a été conservée dans cette édition.

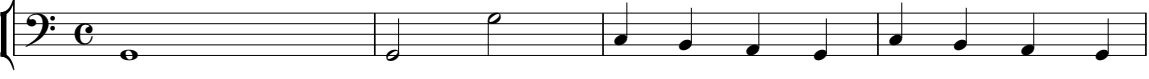
VER


[H. 335]


[Prima parte]


[Primo Soprano]  Sur-ge, sur-ge, sur - ge, sur - ge, pro-pe-ra, a - mi - ca me -


[Secondo Soprano]  Sur-ge, sur-ge, sur - ge, sur - ge, pro-pe-ra, a - mi - ca me - a, co-lum-ba me -


[Basso continuo]  7 6 7 6

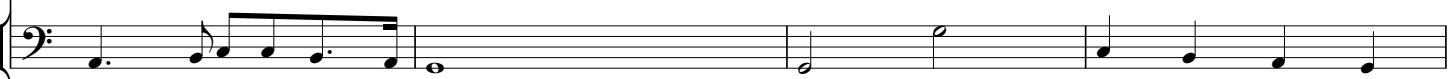
5  - a, co-lum-ba me - a, for - mo - sa me - a, et ve - - ni, sur - ge, sur - ge, sur -

 - a, for - mo - sa me - a, for - mo - sa me - a, et ve - - ni, sur - ge, sur - ge,

 7 6 7 6







9  - ge, sur - ge, sur-ge, a - mi - ca, sur - ge, sur - ge, sur - ge, sur - ge, pro - pe-ra, a - mi - ca me -

 sur - ge, sur - ge, sur - ge, a - mi - ca, sur - ge, sur - ge, sur - ge, sur - ge,



 6 4 7 6

Nomenclature

VOIX

Haute-contre	Hc		
Taille	T		
Basse	B		

BASSE CONTINUE

Bc		
----	---	---

DESOLATIONE DESOLATA EST TERRA

1^{ère} [méditation]

[H. 380]

[Haute-contre] 

[Taille] 
De-so-la - ti - o - ne de - so-la - ta est ter - ra : qui - a nul - lus

[Basse] 

[Basse continuel] 

4 
De-so-la - ti - o - ne, de - so-la - ta est ter - ra : qui-a nul - lus


est, nul - lus est qui re - co - gi-tet cor - - de, qui-a nul - lus est, nul - lus



7 
est, nul - lus est qui re - co - gi-tet cor - - - de,


est, qui-a nul - lus est qui re - co - gi-tet, qui re-co - gi-tet cor - de, qui-a nul - lus est, nul - lus


De-so-la - ti - o - ne, de - so-la - ta est ter - ra : qui-a nul - lus